



MASS SCHEDULE:
SAT-URDAY 4:00 pm (Eng) SUNDAY: 9:00 am (Eng)

HORARIO DE MISAS:
LUNES A VIERNES: 7:00 pm (esp)
SÁBADO: 6:00 pm (esp)
DOMINGO: 11:00 am (esp) / 1:00 pm (esp)

OFFICE HOURS/ HORARIO OFICINA:
Monday to Friday, 12:00 pm. - 6:00 pm
Lunes a viernes, 12:00 pm. - 6:00 pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES:
Monday to Friday, 5:45 p.m.-6:45 p.m.
Lunes a viernes, 5:45 p.m.-6:45 p.m.

**Feast of the Holy Family
of Jesus, Mary and Joseph
December 31, 2023**

Edition 266

**Fiesta de la Sagrada Familia
31 de diciembre de 2023**

Edición 266

www.stbenedictps.org stbenedictps25@gmail.com 1-617-625-0029
Saint Benedict's Parish @stbenedictps
@benedicts_st Saint Benedict Parish Somerville
25 Arlington Street Somerville, MA 02145 | Archdiocese of Boston



PARISH STAFF / PERSONAL PARROQUIAL

REV. ALEJANDRO LÓPEZ CARDINALE,
Pastor / Párroco pastor@stbenedictps.org

REV. GABINO OLIVA MACIAS,
Vicar / Vicario vicar@stbenedictps.org

JOSÉ B. TORRES,
Deacon / Diácono

CLAUDIA PLEITEZ,
Evangelization & Mission Director/
Directora de Evangelización y Misión

YESSENIA LÓPEZ,
Business Manager /
Directora de finanzas

ANTONIA CASTILLO,
Housekeeper

MARIANGELA GOMINHO,
Music Director/
Directora de musica

ANNOUNCEMENTS

BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD

Please look at the Mass schedule in this bulletin for the Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God.

EUCCHARISTIC ADORATION—DECEMBER 31

This month we will have Eucharistic Adoration on **December 31 at 6pm** instead of the 4th Sunday of the month.

MY CHRISTMAS GIFT TO ST. BENEDICT

Thank you to all who have taken home the “My Christmas Gift for St. Benedict” boxes and envelopes. Your donations will go toward the renovation of our parish. We ask that you return your boxes next weekend and thank you very much for your support.

BREAD, WINE AND CANDLES DONATIONS

We invite anyone who would like to donate bread, wine and altar candles in memory of a loved one. The suggested donation is \$150. Please call the rectory at 617-625-0029 if you want to donate.

OFFICE CLOSED DECEMBER 25-JANUARY 1

The parish office will be closed from December 25-January 1. We will open again on January 2, 2024. If you have an emergency, please call 617-625-0029.

ANUNCIOS

SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS

Consulta el horario para las Eucaristías de la Solemnidad de María, Santa Madre de Dios en este boletín.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA—31 DE DICIEMBRE

Este mes tendremos Adoración Eucarística **el 31 de diciembre a las 6 p.m.** en lugar del cuarto domingo del mes.

MI AGUINALDO PARA SAN BENITO

Gracias a todos los que se han llevado a casa las alcancías y sobres de "Mi Aguinaldo para San Benito". Sus donaciones se destinarán a la renovación de nuestra parroquia. Le pedimos que devuelva sus alcancías el próximo fin de semana y muchas gracias por su apoyo.


DONACIONES DEL PAN, VINO Y VELAS

Invitamos a los que deseen donar el pan, vino y velas del altar en memoria de algún ser querido. La donación sugerida es de \$150. Llama a la rectoría, 617-625-0029 o contáctanos si deseas colaborar.

OFICINA CERRADA DEL 25 DE DICIEMBRE AL 1 DE ENERO

La oficina parroquial estará cerrada del 25 de diciembre al 01 de enero. Estaremos disponibles a partir del 02 de enero. En caso de emergencia llama al 617-625-0029.

MASS INTENTION		INTENCIONES DE MISA	
Sat/Sáb-12/30	4pm	William and Mary O’Connell (D)	
	6pm	Pro Populo	
Sun/Dom-12/31	9am	Helen Sidabras (D/F) Anniversary	
	11am	La pronta recuperación de José Hernán Aviles	
	1pm	Bernardina Fuentes (D/F) 1st Anniversary	
		Emma del Carmen Amaya (D/F) 40 days	
New Year’s Eve	7pm	Pro Populo	
Mon/Lun-1/1	10am	Pro Populo	
	7pm	Pro Populo	
Tue/Mar-1/2	7pm	In Thanksgiving for Kenia & Miguel Wedding Anniversary	
Wed/Mie-1/3	7pm	In Thanksgiving for Carmen Rosa & Jacinto Wedding Anniversary Remembrance	
Thu/Jue-1/4	7pm	In Thanksgiving for José Gregorio López DelGaudio Birthday	
Fri/Vier-1/5	7pm	For Priestly Vocations	
Sat/Sáb-1/6	4pm	Manuel Raposo & Maria Regina Parrella (D)	
	6pm	Luis Majano Yanes (D/M) 1st Anniversary	
Sun/Dom-1/7	9am	Steven Chaves (D/M) 4th Anniversary	
	11am	Leonarda Landaverde (D/F)	
	1pm	Pro Populo	



THANKS TO YOUR GENEROSITY
 December 17 Parish Collection-\$3,357
 December 24 Parish Collection-\$3,022
 Clergy Trust- \$2,838

GRACIAS A SU GENEROSIDAD
 Colecta parroquial del 17 de diciembre- \$3,357
 Colecta parroquial del 24 de diciembre- \$3,022
 Fideicomiso del clero- \$2,838

Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística
 Thursdays 1pm-6:45pm, First Friday of the Month 5pm-6:45 & Fourth Sunday of the month 2pm-3pm
 Jueves 1pm-6:45pm, primer viernes del mes 5pm-6:45pm y cuarto domingo del mes 2pm-3pm

Santo Rosario y oración vespertina
 Lunes a las viernes- santo rosario 6pm y vísperas 6:30pm

Baptisms/Bautizos
 Call the rectory to schedule. Contacta la oficina parroquial

Marriage/Matrimonios
 Call rectory office/Contacta la oficina parroquial

Anointing of the Sick/Unción de los enfermos
 First Friday of the month during the 7pm Mass
 Primer viernes del mes durante la Misa de las 7pm

Visit to the Sick/Visita a los enfermos
 Call the rectory to make arrangements. Contacta la casa parroquial

GRUPOS DE ORACIÓN-RENOVACIÓN CARÍSMATICA
 Lunes y Jueves—7pm (comenzando con la Santa Eucaristía)
 Sábados—9am
 Asamblea General—Domingos después de misa de 1pm
 * Todos los grupos de oración se reúnen en la iglesia.

From Father Alejandro's Desk

Brothers and Sisters,

Happy New Year 2024!

We end the year 2023 by celebrating the feast of the Holy Family and we begin this new year 2024 by asking for the protection of our heavenly Mother, Mary, the Mother of God. Our wishes for you in this year 2024 are the same as those we will proclaim in the first reading of the Eucharist of the New Year: "The Lord bless you and keep you! The Lord let his face shine upon you, and be gracious to you! The Lord look upon you kindly, and give you peace!" (Num 6:24-27)

This year that ends today has been marked by dramatic situations: the continuation of the war between Ukraine and Russia and now with the war between Israel and Palestine. These conflicts are joined by war situations in other countries: Yemen, Nicaragua. In parallel, situations of hunger, ecological devastation in many countries, the effects of migration due to the lack of opportunities and the consequences of climate change, religious and political persecution in many countries, the difficulties in maintaining democracies at the service of all. 2023 has not been easy, nor will 2024 be easy, especially when the climate of the presidential elections will increase the social, cultural and political divisions in the United States and the issue of abortion and the fight for life will be used as a political weapon to attract votes for each side.

The Gospel asks us to have a merciful and benevolent gaze before this world. For although there are many difficult situations, there are also infinite situations that make it possible to continue believing in the goodness and power of the Holy Spirit who wants to make all things new. A few days ago I was visited by a family who had no shortage of difficulties and not many resources. However, they came up to me and gave me an envelope with pre-paid gift-cards so that I could distribute them to families who were going hungry. Gestures like these tell me that the Holy Spirit wills, can and will make all things new. We just have to do our bit to make it a whirlwind of goodness and grace. Let us try to ensure that this year 2024 is marked by these gestures of solidarity in the midst of difficulties. The light always shines after the storm.

Today Luke, in his Gospel, reminds us that after the shepherds spoke of the wonders about the child, Jesus, who had been born, Mary kept it all and reflected and meditated on the events in her heart. May this year 2024 be marked by Mary's attitude: to have the ability to see God's presence in everything, to reflect and meditate on it and to transform our adoration into precise actions, so that the Holy Spirit may make all things new.

Pope Francis invites us in this month of January to pray for the Gift of Diversity in the Church: "Let us pray that the Holy Spirit helps us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church."

Many and abundant blessings in this New Year 2024.

Fr. Alejandro, on behalf of the entire parish staff.

Del escritorio del Padre Alejandro

Hermanos y hermanas,

¡Feliz Año Nuevo 2024!

Finalizamos el año 2023 celebrando la fiesta de la Sagrada Familia e iniciamos este nuevo año 2024 pidiendo la protección de nuestra Madre del cielo, María, la Madre de Dios. Nuestros deseos para ti en este año 2024 son los mismos que proclamaremos en la primera lectura de la eucaristía del Año Nuevo: "El Señor te bendiga y te proteja; haga resplandecer su rostro sobre ti y te conceda su favor; te mire con benevolencia y te conceda la paz." (Números 6,24-27)

El año que culmina ha estado marcado por situaciones dramáticas: la continuación de la guerra entre Ucrania y Rusia y ahora con la guerra entre Israel y Palestina. Se unen a estos conflictos las situaciones de guerra en otros países: Yemen, Nicaragua. En paralelo, las situaciones de hambre, de devastación ecológica en muchos países, los efectos migratorios por la falta de oportunidades y las consecuencias del cambio climático, la persecución religiosa y política en muchos países, las dificultades para mantener las democracias al servicio de todos. El 2023 no ha sido fácil. Tampoco lo será el 2024, máxime cuando el clima de las elecciones presidenciales acrecentará las divisiones sociales, culturales y políticas en los Estados Unidos y el tema del aborto y la lucha por la vida será utilizado como arma política para atraer votos para cada bando.

El evangelio nos pide tener una mirada misericordiosa y benévola ante este mundo. Pues si bien son muchas las situaciones difíciles, también hay infinitas situaciones que hacen posible continuar creyendo en la bondad y en el poder del Espíritu Santo, que quiere hacer nuevas todas las cosas. Hace unos días me visitaba una familia a la que no le sobraban las dificultades y no tenían muchos recursos. Sin embargo, se acercaron y me dieron un sobre con tarjetas pre-pagadas para que pudiese distribuir las entre las familias que estuviesen pasando hambre. Gestos como estos me dicen que el Espíritu Santo quiere, puede y hará nuevas todas las cosas. Solamente hay que poner nuestro granito de arena para que se convierta en un torbellino de bondad y gracia.

Lucas, en su evangelio, nos recuerda que luego que los pastores hablaban de las maravillas sobre el niño que había nacido, Jesús, María guardaba todo ello y meditaba los acontecimientos en su corazón. Que este año 2024 esté signado y marcado por la actitud de María: tener la capacidad de ver la presencia de Dios en todo, meditarla y transformar nuestra adoración en acciones precisas, para que el Espíritu Santo haga nuevas todas las cosas.

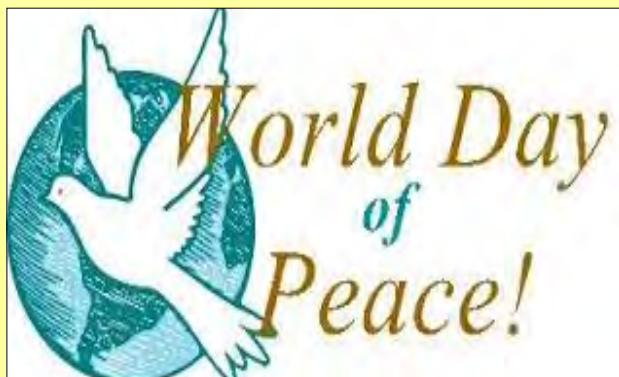
El Papa Francisco nos invita en este mes de enero a que "oremos al Espíritu Santo para que nos ayude a reconocer el don de los diferentes carismas dentro de las comunidades cristianas y a descubrir la riqueza de las diferentes tradiciones rituales dentro de la Iglesia Católica."

Bendiciones abundantes en este Nuevo Año 2024.

P. Alejandro, en nombre de todo el personal de la parroquia.

WORLD DAY OF PEACE JANUARY 1

***The world must be
educated to love peace,
to build it up and defend it."***
- Saint Paul VI



DÍA MUNDIAL DE LA PAZ 1^{ro} DE ENERO

**Hay que educar al mundo
para que ame la Paz, para
construirla y defenderla ".**
- San Pablo VI

Pope Francis' January Prayer Intention FOR THE GIFT OF DIVERSITY IN THE CHURCH

Let us pray that the Holy Spirit helps us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.



Intenciones de oración del Papa Francisco en enero POR EL DON DE LA DIVERSIDAD EN LA IGLESIA

Oremos al Espíritu Santo para que nos ayude a reconocer el don de los diferentes carismas dentro de las comunidades cristianas y a descubrir la riqueza de las diferentes tradiciones rituales dentro de la Iglesia Católica.

SCRIPTURE OF THE WEEK

31	Sun	Sir 3:2-6, 12-14 or Gen 15:1-6; 21:1-3/Col 3:12-21 or Col 3:12-17 or Heb 11:8, 11-12, 17-19/Lk 2:22-40
1	Mon	Num 6:22-27/Gal 4:4-7/Lk 2:16-21
2	Tue	1 Jn 2:22-28/Jn 1:19-28
3	Wed	1 Jn 2:29—3:6/Jn 1:29-34
4	Thu	1 Jn 3:7-10/Jn 1:35-42
5	Fri	1 Jn 3:11-21/Jn 1:43-51
6	Sat	1 Jn 5:5-13/Mk 1:7-11 or Lk 3:23-38 or Lk 3:23, 31-34, 36, 38
7	Sun	Is 60:1-6/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

LECTURAS DE LA SEMANA

31	Dom	Sir 3,2-6. 12-14 o Gén15,1-6; 21,1-3/Col 3,12-21 o Col 3,12-17 o Heb 11,8. 11-12. 17-19/Lc 2,22-40
1	Lun	Núm 6,22-27/Gál 4,4-7/Lc 2,16-21
2	Mar	1 Jn 2,22-28/Jn 1,19-28
3	Miér	1 Jn 2,29—3:6/Jn 1,29-34
4	Jue	1 Jn 3,7-10/Jn 1,35-42
5	Vie	1 Jn 3,11-21/Jn 1,43-51
6	Sáb	1 Jn 5,5-13/Mc 1,7-11 o Lc 3,23-38 or Lc 3,23. 31-34. 36. 38
7	Dom	Is 60,1-6/Ef 3,2-3a. 5-6/Mt 2,1-12



PRAYER TO THE HOLY FAMILY

Jesus, Mary and Joseph, in you we contemplate the splendor of true love; to you we turn with trust.

Holy Family of Nazareth, grant that our families too may be places of communion and prayer, authentic schools of the Gospel and small domestic churches.

Holy Family of Nazareth, may families never again experience violence, rejection and division; may all who have been hurt or scandalized find ready comfort and healing.

Holy Family of Nazareth, make us once more mindful of the sacredness and inviolability of the family, and its beauty in God's plan.

Jesus, Mary and Joseph,
Graciously hear our prayer. Amen

Pope Francis — Catholic.org

ORACIÓN A LA SAGRADA FAMILIA

Jesús, María y José en vosotros contemplamos el esplendor del verdadero amor, a vosotros, confiados, nos dirigimos.

Santa Familia de Nazaret, haz también de nuestras familias lugar de comunión y cenáculo de oración, auténticas escuelas del Evangelio y pequeñas iglesias domésticas.

Santa Familia de Nazaret, que nunca más haya en las familias episodios de violencia, de cerrazón y división; que quien haya sido herido o escandalizado sea pronto consolado y curado.

Santa Familia de Nazaret, haz tomar conciencia a todos del carácter sagrado e inviolable de la familia, de su belleza en el proyecto de Dios.

Jesús, María y José, escuchad,
acoged nuestra súplica. Amén.

Papa Francisco — aciprensa.com

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

In today's Gospel, Simeon and Anna share their vision about Jesus and the life that awaits him, a life that would hold both joy and suffering. Mary and Joseph held in their hearts all they heard and remained faithful to all that God asked of them as parents. Saint Paul reminds parents and children alike how to follow the steps of the Holy Family – "Put on kindness, humility, gentleness and patience, bearing with one another and forgiving one another." That was the way Jesus, Mary and Joseph lived, and the reason why they present themselves as a model for our families. Pray to God that your family acquires the grace to grow in these beautiful virtues.

(Bostoncatholic.org)

LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

En el Evangelio de hoy, Simeón y Ana comparten su visión sobre Jesús y la vida que le espera, una vida que contendrá tanto alegría como sufrimiento. María y José guardaron en sus corazones todo lo que escucharon y permanecieron fieles a todo lo que Dios les pedía como padres. San Pablo recuerda tanto a los padres como a los hijos sobre cómo seguir los pasos de la Sagrada Familia: "Vístanse de bondad, humildad, mansedumbre y paciencia, sopórtense unos a otros y perdónense unos a otros". Fue así como Jesús, María y José vivieron, y por ello se convierten en un modelo para nuestras familias. Pídele a Dios para que tu familia obtenga la gracia de crecer en esas hermosas virtudes.

(Bostoncatholic.org)



NEW YEAR EVE

Sunday, December 31

Eucharistic Adoration: 6pm

Mass: 7pm Bilingual

VÍSPERA DEL AÑO NUEVO

Sunday, December 31

Eucharistic Adoration: 6pm

Mass: 7pm Bilingual

THE SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD

Monday, January 1

Mass: 10am English

12pm Spanish

SOLEMNIDAD DE MARÍA, LA SANTA MADRE DE DIOS

Lunes, 1 de enero

Misa: 10am inglés

7pm español

MARIAN PRAYER OF PROTECTION AND HOPE

O Mary, Mother of God, as you are above all creatures in heaven and on earth, more glorious than the Cherubim, more noble than any here below, Christ has given you to His people, firm bulwark and protectress, to shield and save sinners who fly to you. Therefore, O Lady, all-embracing refuge, we solemnly recall your sweet protection and beg the Christ forever for His mercy. Amen.

Source: www.nationalshrine.org

ORACIÓN MARIANA DE PROTECCIÓN Y ESPERANZA

Oh María, Madre de Dios, como eres sobre todas las criaturas en el cielo y en la tierra, más gloriosa que los querubines, más noble que cualquiera aquí abajo, Cristo te ha dado a su pueblo, baluarte firme y protector, para proteger y salvar pecadores que vuelan hacia ti. Por eso, oh Señora, refugio que todo lo abarca, recordamos solemnemente tu dulce protección y rogamos a Cristo por siempre su misericordia. Amén.

Fuente: www.nationalshrine.org

MARY, HOLY MOTHER OF GOD

In 431, the Council of Ephesus was held where it was officially proclaimed that Mary is the Mother of God.

"From the beginning the Church teaches that in Christ there is only one person, the second person of the Holy Trinity. Mary is not only the mother of nature of the body but also of the person who is God from all eternity. When Mary gave in the light of Jesus, she gave birth in time to whom from all eternity was God. Just like every human mother, she is not only the mother of the human body but of the person, so Mary gave birth to a person, Jesus Christ, who it is both God and man, so she is the Mother of God " - Council of Ephesus

Source: catholic.net



MARÍA, LA SANTA MADRE DE DIOS

En el año 431, se llevó a cabo el Concilio de Efeso donde se proclamó oficialmente que María es Madre de Dios.

"Desde un comienzo la Iglesia enseña que en Cristo hay una sola persona, la segunda persona de la Santísima Trinidad. María no es solo madre de la naturaleza, del cuerpo pero también de la persona quien es Dios desde toda la eternidad. Cuando María dio a luz a Jesús, dio a luz en el tiempo a quien desde toda la eternidad era Dios. Así como toda madre humana, no es solamente madre del cuerpo humano sino de la persona, así María dio a luz a una persona, Jesucristo, quien es ambos Dios y hombre, entonces Ella es la Madre de Dios" - Concilio de Efeso

Source: catholic.net

Saint Benedict Parish and Mayor Katjana Ballantyne invite you to

3 Kings Celebration



Community Gathering

Sunday, January 7
2pm to 4pm

Prospect Hill Charter School Cafeteria
17 Franklin St. Somerville

Come and participate in this traditional celebration
Bring your dancing shoes!!!

For more information about this event call 617-625-6600 ext 2122



People with disabilities who need auxiliary aids and services for effective communication (i.e., CART, ASL), materials written in alternative formats, or reasonable modifications in policies and procedures to access City of Somerville programs, activities, and meetings they should contact Adrienne Pomeroy at 617-625-6600 x 2059 or ADA@somervillema.gov.

La parroquia de San Benito y la alcaldesa Katjana Ballantyne lo invitan a

Celebración de 3 Reyes



Reunión comunitaria

Domingo, 7 de enero
2pm a 4pm

Cafetería de la escuela
Prospect Hill Charter
17 Franklin St. Somerville

Venga y participe en esta tradicional celebración.
¡¡¡Trae tus zapatos de baile!!!

Para más información sobre este evento llame al 617-625-6600 ext 2122



Las personas con discapacidades que necesitan ayudas y servicios auxiliares para una comunicación efectiva (es decir, CART, ASL), materiales escritos en formatos alternativos o modificaciones razonables en las políticas y procedimientos para acceder a los programas, actividades y reuniones de la ciudad de Somerville, deben comunicarse con Adrienne Pomeroy al 617-625-6600 x 2059 o ADA@somervillema.gov.

Joy to Your Children's World!

5 Santons \$48



4 Santons \$28



Purchase at chateau-de-fanjeau.com

Create everlasting Christmas memories in your children's hearts with this Nativity scene!

Stable \$38



3 Santons \$28



WhatsApp: +33 6 26 79 17 55
caroline@chateaufanjeau.com

HelpOurMarriage.org

REPROUVAILLE

A LIFELINE FOR MARRIED COUPLES

Do you want a Stronger Marriage?

Experience the JOY of Rediscovering each other.

NewEngland@HelpOurMarriage.org (508) 271-7155

The Catholic Cemetery Association

- Serene and Peaceful setting
- Sacred consecrated ground
- Financing Available

Call today for your free pre-planning guide!

781-322-6300
www.ccemetry.org

Memorial Ads Available

617-779-3771

BBC

BROADWAY BRAKE CORP.
HEAVY DUTY TRUCK & BUS PARTS & SERVICE
Where you get the "BRAKES"

45 Broadway • Somerville, MA • (617) 666-1100

The Apartments at 882 Mass Ave Arlington
Greater Metro R.E. 978-886-5041

George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

1 Bed Units, Elevator in Building • Parking Available
Trash/Recycling • Bike Room/Storage Units Available
Dog Friendly • Washer/Dryer in Unit
Bus 77/79 Right at Your Door • Walk to Whole Foods, CVS, Stop & Shop, and More

clergytrust healthier priests. stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org - OR - SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebuttr.

"Jesus Wept." John 11:35

NOW ONLY \$19.99 plus \$5.99 shipping
SAVE 39% Reg. Price: \$32.99

Winter Favorites Assortment

1-833-274-9711
Visit PittmanDavis.com/P4YH42

Only \$19.99 (reg. \$32.99), plus \$5.99 shipping. Satisfaction completely guaranteed. Order by December 15, 2023 for GUARANTEED Christmas delivery. IC: P4YH42